

- Ⓓ Montage- und Gebrauchsanleitung
- ⒼⒷ Installation and operating instructions
- Ⓕ Notice de montage et mode d'emploi
- ⒹⒻ Installatie- en gebruikshandleiding
- Ⓘ Istruzioni di montaggio e per l'uso
- Ⓔ Instrucciones de instalación y funcionamiento
- Ⓐ Instrukcja montażu i obsługi



Reinigung und Pflege | Care and cleaning | Nettoyage et entretien
Reiniging en onderhoud | Manutenzione e pulizia | Cuidado y limpieza
Czyszczenie i pielęgnacja | Rengøring og pleje

<https://www.hewi.com/de/service/downloads>

(D) HEWI Support	0049 5691 82-300 (D) 00 800 4394 4394 (A, CH Freecall Festnetz)
(GB) HEWI support	0044 1634 258200 (UK) 0049 5691 82-0 (international)
(F) Support HEWI	0033 472 83 09 09 (F) 00 800 4394 4394 (BE, LU, CH appel gratuit, poste fixe)
(NL) HEWI support	00 800 4394 4394 (BE, LU, NL gratis, vaste lijn)
(I) Supporto HEWI	0049 5691 82-0
(E) Soporte HEWI	0049 5691 82-0
(PL) Wsparcie HEWI	0048 22 330 0052
(DK) HEWI support	0049 5691 82-0

(D)	Anwenderinformation	4
	Montagehinweis	7
	Montage	8
	Gebrauch	16
	Material	17

(I)	Informazioni per l'utente	5
	Indicazioni per il montaggio	7
	Montaggio	8
	Istruzioni per l'uso	16
	Materiale	18

(GB)	User information	4
	Mounting information	7
	Mounting	8
	Instructions for use	16
	Material	17

(E)	Informacion para el usuario	5
	nstrucciones de montaje	7
	Montaje	8
	Instrucciones de funciona-	16
	miento	
	Material	18

(F)	Information pour les utilisateurs	4
	Conseil de montage	7
	Montage	8
	Utilisation	16
	Matériau	17

(PL)	Informacje użytkownika	6
	Wskazowka dotycząca montażu	7
	Montaż	8
	Instrukcje użytkowania	16
	Materiał	18

(NL)	Gebruikersinformatie	5
	Montage aanwijzing	7
	Montage	8
	Gebruiksaanwijzing	16
	Materiaal	17

(D)

Haftungsausschluss

Die Firma HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Montage, Anwendung oder Reinigung, insbesondere unter Missachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen oder entstanden sind.

Sicherheitshinweise

Diese Anleitung richtet sich an qualifiziertes Fachpersonal und den Anwender des montierten Produkts. Nach der Montage ist die Anleitung dem Anwender zur Verfügung zu stellen.

- Montage- und Gebrauchsanleitung beachten.
- Bei Fragen, Problemen, Unklarheiten oder auftretenden Schäden: HEWI-Support kontaktieren.
- Sicherstellen, dass Produkt ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal montiert, gewartet und repariert wird.
- Bei Annahme Produkt auf Schäden prüfen. Mängel sofort melden.
- Produkt ausschließlich montieren/verwenden:
 - gemäß Zweckbestimmung
 - im Originalzustand ohne Modifikationen
 - in einwandfreiem Zustand
- Ausschließlich HEWI-Ersatzteile verwenden.
- Ausschließlich in geschlossenen Räumen verwenden.
- Sicherstellen, dass Wandaufbau im Montagebereich eben und ausreichend tragfähig ist.

(GB)

Exclusion of liability

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs or has occurred as a result of improper mounting or maintenance, particularly if the safety instructions and other points to note listed are not or have not been observed in full. HEWI accepts no liability whatsoever for damage occurring from incorrect cleaning.

Safety instructions

These instructions are intended for qualified skilled personnel and the user of the installed product. Following installation, the instructions must be made available to the user.

- Follow with the installation instructions and instructions for use.

- In case of questions, problems, uncertainties or if damage occurs, contact the HEWI support service.
- Ensure that the product is installed, maintained and repaired by qualified, skilled personnel only.
- Check the product for damage on acceptance. Report defects immediately.
- Install/use the product only:
 - in accordance with its intended purpose
 - in its original condition without modifications
 - in perfect condition
- Use original spare parts only.
- Only use in closed rooms.
- Ensure that the wall structure in the installation area is even and adequately load-bearing.

(F)

Exclusion de garantie

La société HEWI ne saurait être tenue responsable des dommages matériels ou blessures occasionnés par un montage ou une utilisation incorrect(e), tout particulièrement du fait du non-respect des avertissements et consignes de montage indiqués. Toute garantie pour des dommages dus à un nettoyage incorrect est exclue.

Consignes de sécurité

Ces consignes s'adressent aux techniciens qualifiés et à l'utilisateur du produit. Après le montage, le mode d'emploi doit être mis à la disposition de l'utilisateur.

- Respecter les consignes de montage et d'utilisation.
- En cas de questions, de problèmes, de doutes ou de dommages : contacter le service d'assistance HEWI.
- Veiller à ce que le produit soit exclusivement installé, entretenu et réparé par des techniciens qualifiés.
- Lors de la réception, vérifier si le produit ne présente pas de dommages. Signaler immédiatement d'éventuels dommages.
- Uniquement installer/utiliser le produit :
 - conformément à l'usage prévu
 - dans son état d'origine et sans modification
 - en parfait état de fonctionnement
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Utiliser exclusivement dans des locaux fermés.
- S'assurer que la construction du mur est plane et suffisamment stable dans la zone de montage.

(NL)

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De firma HEWI is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of materiele schade, die ontstaat of ontstaan is als gevolg van onjuiste montage of onjuist gebruik, met name door veronachtzaming van de vermelde waarschuwings- en montage-instructies. Een garantie voor schade die ontstaat door verkeerde behandeling is uitgesloten.

Veiligheidsinformatie

Deze handleiding is bedoeld voor gekwalificeerd personeel en de gebruiker van het gemonteerde product. Na de montage moet de handleiding beschikbaar worden gemaakt voor de gebruiker.

- Montage- en gebruikshandleiding in acht nemen.
- Bij vragen, problemen, onduidelijkheden of optredende beschadigingen contact opnemen met HEWI support.
- Zorg ervoor dat het product uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel gemonteerd, onderhouden en gerepareerd wordt.
- Bij ontvangst het product op schade controleren. Gebreken onmiddellijk melden.
- Product uitsluitend monteren/verwenden
 - conform beoogd doel
 - in originele toestand zonder modificaties
 - in perfecte toestand
- Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken.
- Uitsluitend in gesloten ruimtes gebruiken.
- Zorg ervoor dat de wandopbouw in het montagegebied vlak en voldoende draagkrachtig is.

(I)

Esclusione di responsabilità

La ditta HEWI declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose dovuti a un montaggio e/o a un uso non corretto, in particolare alla mancata osservanza delle avvertenze e norme di montaggio indicate. I danni dovuti a una pulizia inadeguata sono esclusi dalla garanzia.

Indicazioni di sicurezza

Le presenti istruzioni sono rivolte al personale qualificato e all'utilizzatore del prodotto montato. Dopo il montaggio, le istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore.

- Attenersi alle istruzioni di montaggio e per l'uso.
- In caso di domande, problemi, dubbi o difetti del prodotto, rivolgersi al servizio assistenza HEWI.

- Assicurarsi che le operazioni di montaggio, manutenzione e riparazione siano riservate al personale qualificato.
- Al momento dell'accettazione, controllare l'integrità del prodotto. Segnalare subito eventuali difetti.
- Montare/utilizzare il prodotto solo alle seguenti condizioni:
 - nel rispetto della destinazione d'uso
 - nelle condizioni originali senza modifiche
 - in condizioni di perfetta integrità
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Utilizzare solo in ambienti chiusi.
- Assicurarsi che, in corrispondenza della zona di montaggio, la parete sia piana e con portata sufficiente.

(E)

Exención de responsabilidad

La empresa HEWI no acepta responsabilidad alguna por lesiones personales ni daños materiales que se produzcan debido a un montaje o uso inadecuado, y en especial, a la no observancia de las indicaciones de advertencia y de montaje mencionadas. Se excluye cualquier garantía por daños derivados de una limpieza inadecuada.

Instrucciones de seguridad

Este manual está dirigido a personal cualificado y al usuario del producto montado. Tras el montaje, el manual debe ponerse a disposición del usuario.

- Observe las instrucciones de montaje y de uso.
- Si tiene preguntas o dudas o si se producen problemas o daños, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de HEWI.
- Asegúrese de que los trabajos de montaje, mantenimiento y reparación del producto sean realizados únicamente por personal cualificado.
- Se debe comprobar que el producto no presente daños en el momento de su recepción. Informe inmediatamente de los defectos que pueda encontrar.
- El producto solo debe montarse/utilizarse:
 - de acuerdo con su uso previsto
 - sin modificar su estado original
 - en perfecto estado
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- Utilice el producto únicamente en interiores.
- Asegurese de que la estructura de la pared en el área de instalación este nivelada y tenga suficiente capacidad de carga.



Wyłączenie odpowiedzialności

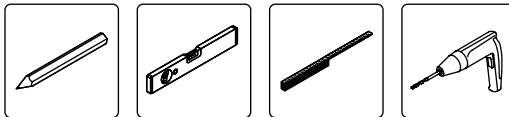
Firma HEWI nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe spowodowane nieprawidłowym montażem lub użytkowaniem, w szczególności powstałe w związku z nieprzestrzeganiem wymienionych poniżej ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących montażu. Wykluczona jest także odpowiedzialność za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

Informacje dot. bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja jest skierowana do fachowego personelu oraz użytkowników montowanego produktu. Po montażu należy udostępnić instrukcję użytkownikowi.

- Przestrzegać instrukcji montażu i stosowania.
- W razie pytań, problemów, niejasności albo wynikłych szkód kontaktować się z supportem HEWI.
- Upewnić się, czy produkt montuje, konserwuje i naprawia wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy.
- Przy przyjęciu należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
- Natychmiast zgłosić braki.
- Produkt montować/stosować tylko:
 - zgodnie z przeznaczeniem
 - w oryginalnym stanie bez modyfikacji
 - w stanie bezusterkowym
- Stosować wyłącznie właściwe poręcze HEWI.
- Używać wyłącznie do zamkniętych pomieszczeń.
- Upewnić się, że konstrukcja ściany w obszarze montażu jest równa i posiada wystarczającą nośność.

Benötigte Werkzeuge
Tools required
Outillage requis
Benodigd gereedschap
Attrezzi richiesti
Herramientas requeridas
Narzędzi koniecznych



(D) Die Waschtische u. Konsolen sind für Stockschraubenbefestigung vorgesehen.
(nicht im Lieferumfang enthalten)

(F) Les lavabos et consoles sont conçus pour être fixés à l'aide de vis à double filetage.
(ne sont pas comprises dans la livraison)

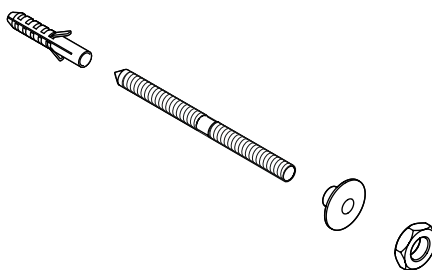
(I) Per i lavabi e consolle è previsto il montaggio con viti prigioniere.
(non sono fornite in dotazione)

(PL) Do montażu należy użyć śrub z podwójnym gwintem.
(śruby należy zamówić oddzielnie)

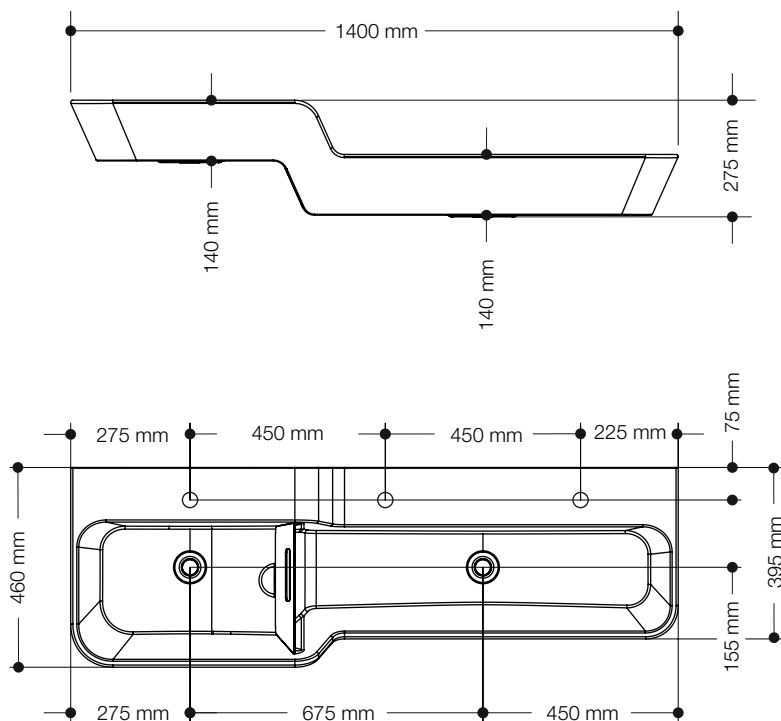
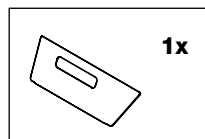
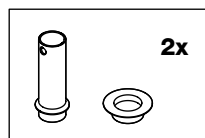
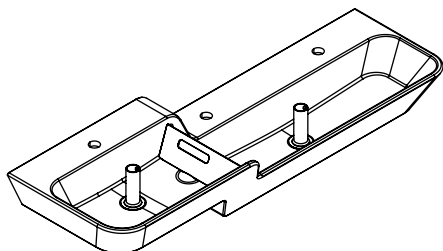
(GB) The washbasins and consoles are intended for installation with hanger bolts.
(not included)

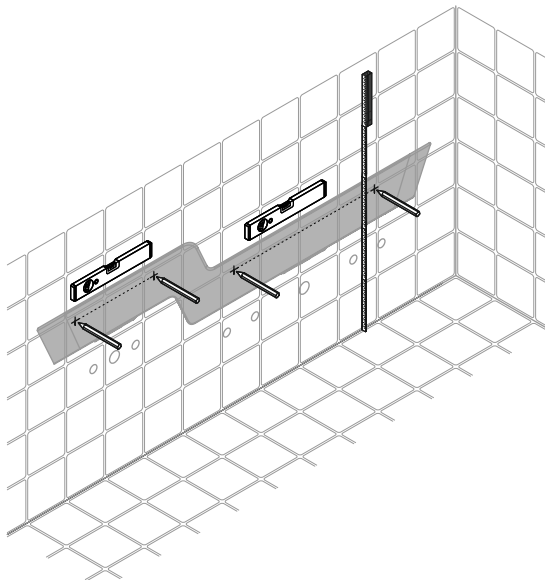
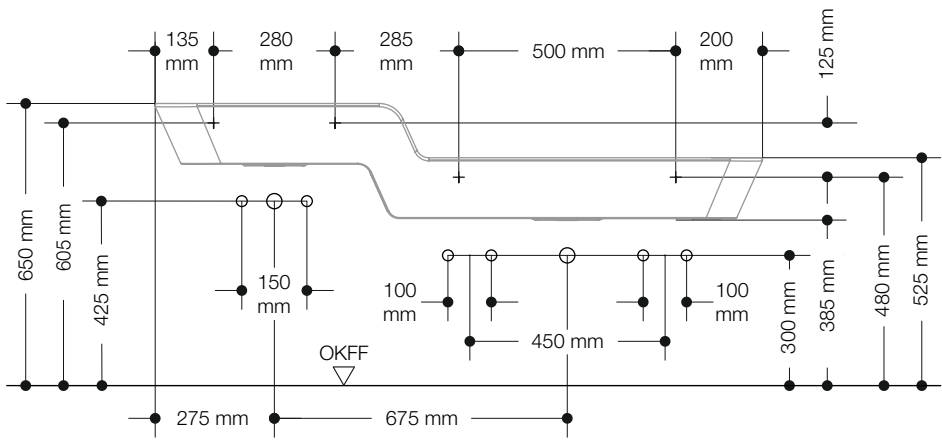
(NL) De wastafels en consoles zijn ontworpen voor een bevestiging met ophangbouten.
(niet in de levering inbegrepen)

(E) Los lavabos y consolas han sido concebidos para fijarse con tornillos de doble rosca.
(no están incluidos en el volumen de suministro)

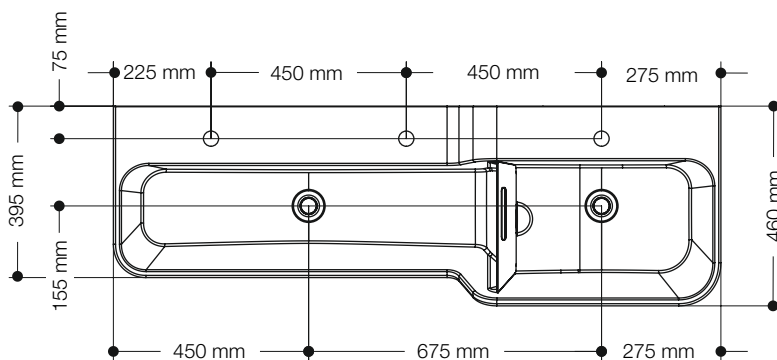
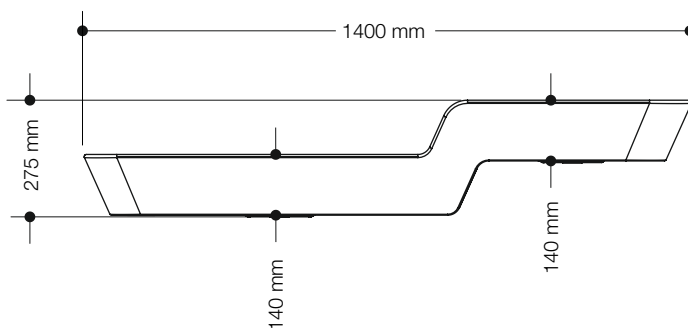
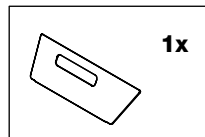
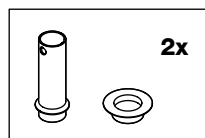
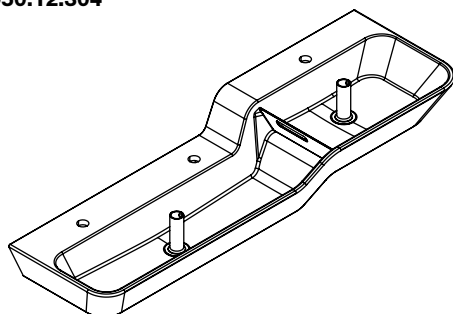


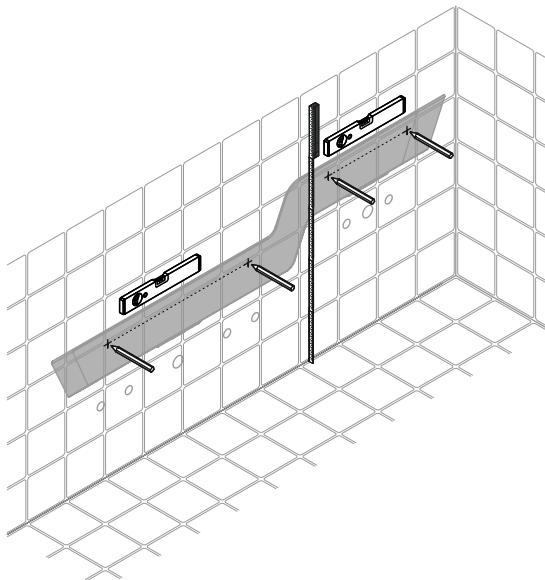
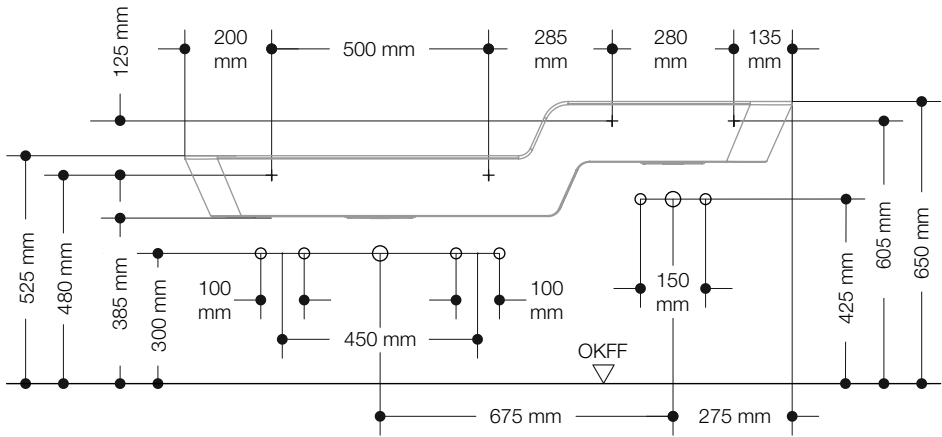
950.12.301
 950.12.302



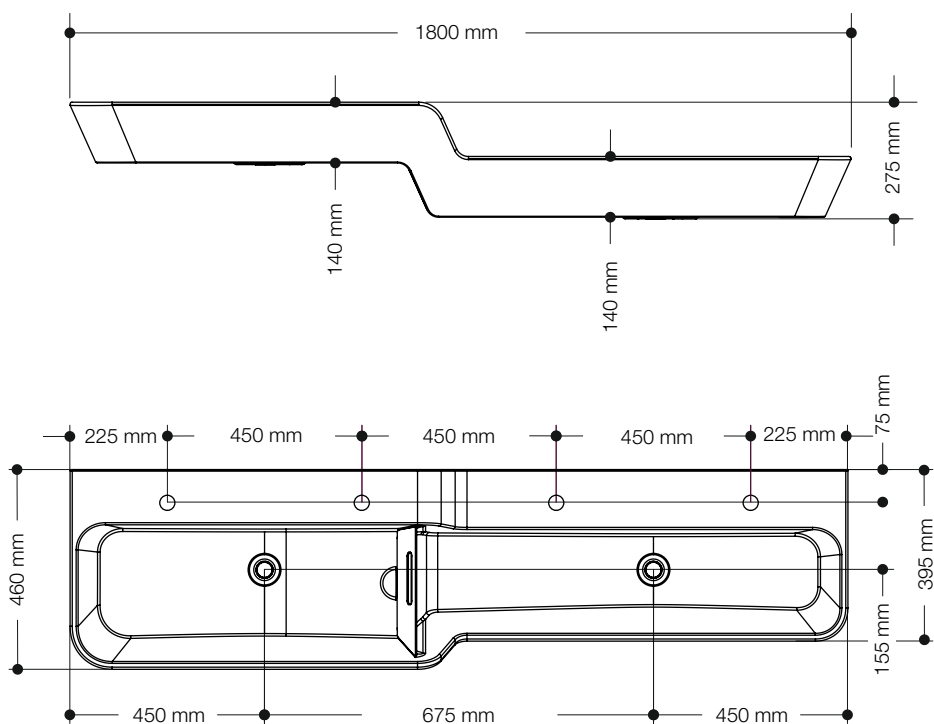
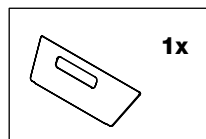
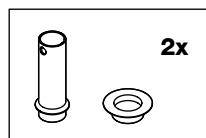
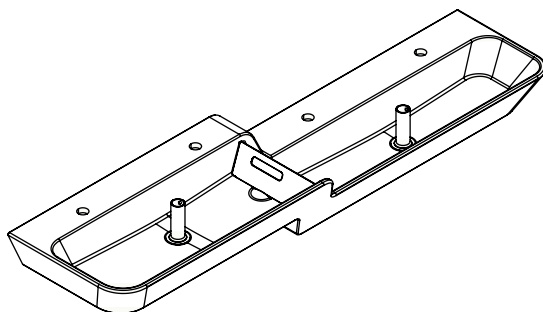


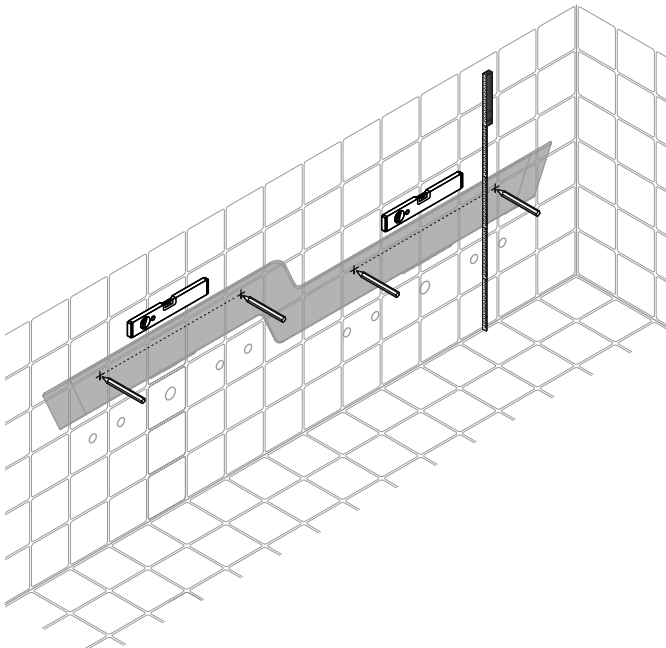
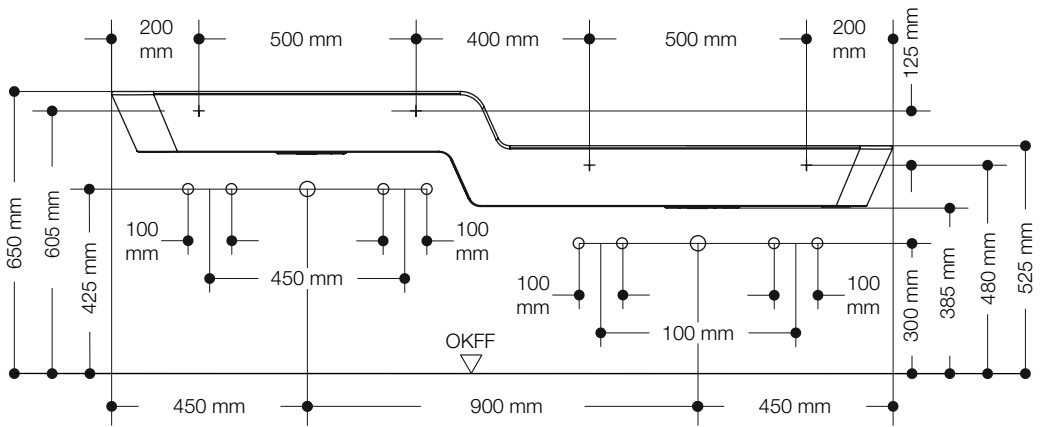
950.12.303
 950.12.304



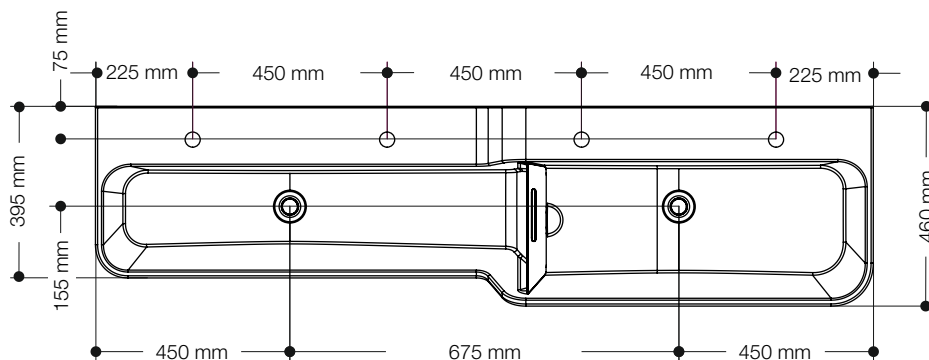
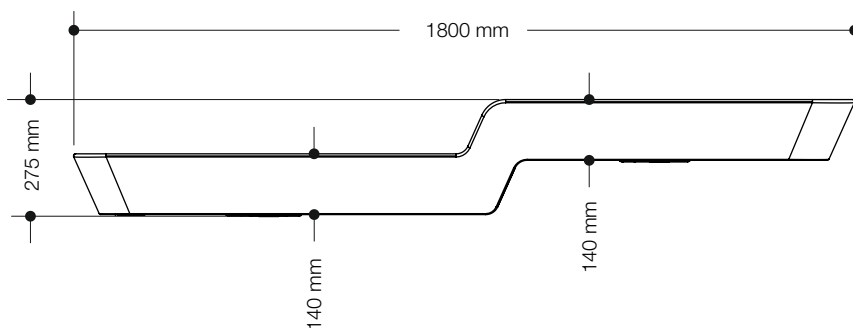
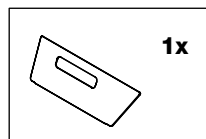
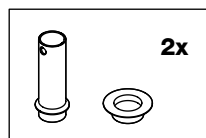
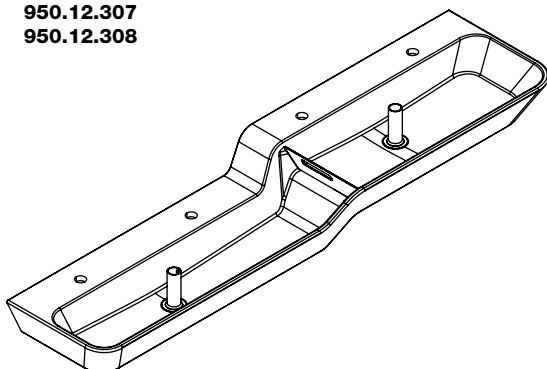


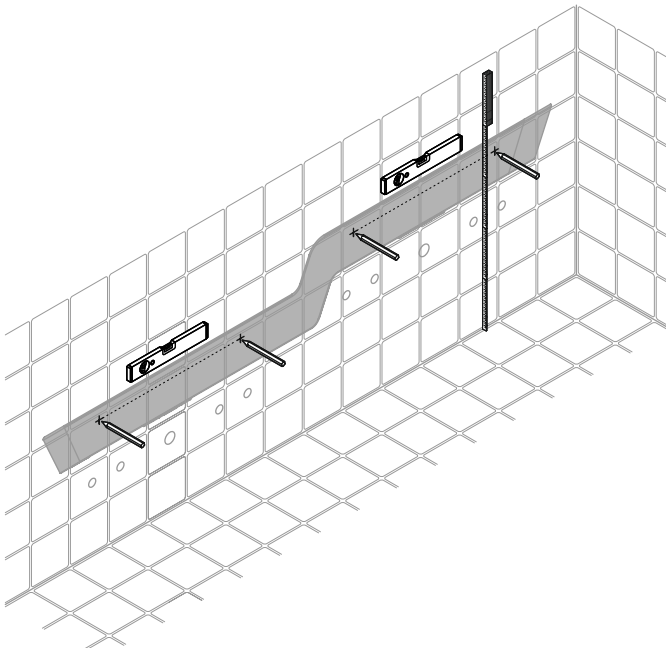
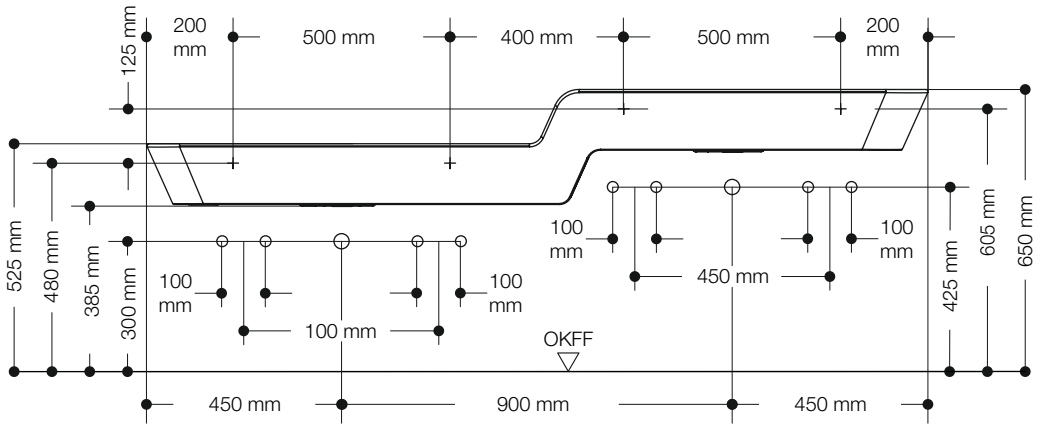
950.12.305
 950.12.306

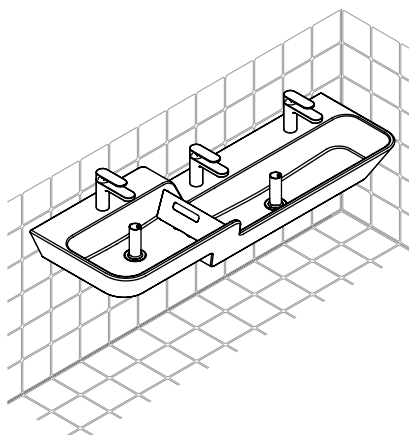
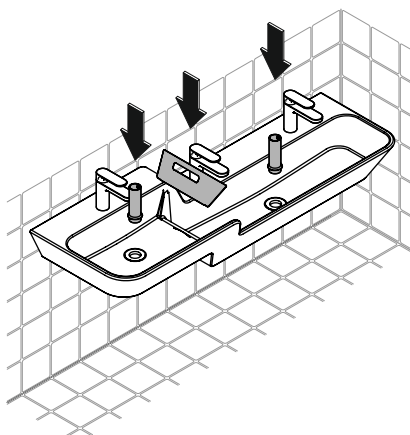




950.12.307
 950.12.308







- (D)** Die statische Belastbarkeit der Waschtische wird gemäß der DIN EN 14688 mit **150 kg** erfüllt.
- (F)** La résistance statique de **150 kg** des lavabos est conforme à la norme EN 14688.
- (I)** Il carico dei lavabi è di **150 kg**, come richiesto dalla EN 14688.
- (PL)** Dopuszczalne obciążenie umywalki wynosi **150 kg** zgodnie z EN 14688.

- (GB)** The washbasins' capacity for a static load of **150 kg** fulfills the requirements of EN 14688.
- (NL)** Aan de statische belastbaarheid van de wastafels wordt conform de EN 14688 met **150 kg** voldaan.
- (E)** Los lavabos cumplen la carga estática conforme a EN 14688 con **150 kg**.

- (D)** Die Waschtische eignen sich für den Einsatz in Bildungseinrichtungen.
- (F)** Les lavabos sont adaptés à l'utilisation dans le secteur de l'enseignement.
- (I)** I lavabi sono adatti per l'uso in istituti di formazione.
- (PL)** Umywalki nadają się do stosowania w placówkach edukacyjnych.

- (GB)** The washbasins are suitable for use in educational institutions.
- (NL)** De wastafels zijn geschikt voor gebruik in onderwijs-instellingen.
- (E)** Los lavabos son indicados para su uso en centros de enseñanza.

(D)

Material

Mineralguss ist ein qualitativ hochwertiger und extrem stabiler Verbundstoff. Er besteht aus ca. 80% natürlichen Mineralien, wie z.B. Marmormehl oder Sandstein/Quarzsand, die mit maßgeschneider-ten Harzen verbunden werden. Umhüllt wird dieses Material durch eine farbgebende Harzschicht, die dem Waschtisch die hochglänzende Optik verleiht.

Waschtische aus Mineralguss

- sind aus einem Guss und haben keine scharfen Kanten oder Übergänge an den Ecken oder Haltemöglichkeiten.
- Hochglänzende Oberfläche
- Porenfreie Oberfläche erleichtert die Reinigung und erhöht die Hygiene.
- Angenehm warme Haptik der Oberfläche
- Pflegeleicht
- Strapazierfähig - Abplatzungen oder z.B. Brandflecken können mit Polierpasten oder speziellen Reparatursets behoben werden
- Lange Lebensdauer

(GB)

Material

Mineral composite is a high-quality and extremely stable composite material. It consists of approx. 80% natural minerals (e.g. marble powder or sandstone/quartz sand) which are bonded with customised resins. This material is surrounded by a colouring resin layer.

Mineral composite washbasins

- Washbasins made in one casting without sharp edges or crossovers at the corners and support/holding options
- High-gloss
- Hygienic, pore-free surface
- Easy care
- Durable: Chipped off material and burn marks can be repaired using polishing compound or special repair kits
- Pleasantly warm to touch
- Long life

(F)

Matériau

La résine minérale est un matériau composite de qualité supérieure et extrêmement solide. Composé d'env. 80% de minéraux naturels, comme par ex. du marbre en poudre ou du grès/sable siliceux, qui sont liés avec des résines appropriées. Ce matériau est revêtu d'une couche de résine qui lui donne sa couleur.

Lavabos moulés

- Lavabos moulés d'une seule pièce sans arêtes coupantes ni jonctions au niveau des coins et dispositifs d'appui.
- Surface brillante
- Surface hygiénique, non poreuse
- Toucher agréablement chaud
- Facile d'entretien
- Résistant
Les éclats et les taches de brûlures peuvent être éliminés avec une pâte abrasive à polir ou des kits de réparation spéciaux
- Longue durée de vie

(NL)

Materiaal

Mineraal gietwerk is een kwalitatief hoogwaardige en extreem sterke composiet. Bestaande uit ca. 80% natuurlijke mineralen - zoals bijv. marmermeel of zandsteen/kwartszand - die met aangepaste harsen worden verbonden. Dit materiaal wordt omhuld met een kleurverlenende harslaag.

Wastafels uit mineraal gietwerk

- Wastafels uit één gietsel zonder scherpe randen of overgangen aan de hoeken en handgrepen
- Hoogglanzend
- Hygiënische, niet-poreuze oppervlakken
- Gemakkelijk te onderhouden
- Onverslijtbaar: Afbrokkelingen en brandvlekken kunnen met polijstpasta of een speciaal reparatieset worden hersteld/verwijderd
- Aangenaam warme haptiek
- Lange levensduur



Materiale

Il quarzo sintetico è un materiale composito di elevata qualità e a carattere molto stabile. E' composto da minerali naturali per ca. l'80% (polveri di marmo, arenaria o sabbia quarzosa), mescolati con resine realizzate appositamente. Questo impasto viene poi avvolto da uno strato di resina colorante.

Vantaggi del prodotto

- Realizzati in un unico processo di fusione, sono privi di spigoli vivi, presentano una superficie continua e hanno impugnature di sicurezza integrate
- Superfici brillanti
- Superfici prive di pori, facilmente igienizzabili
- Agevole pulizia
- Facile sistemazione: eventuali scalfitture o segni di bruciatura possono essere rimossi con una pasta levigante o con speciali kit di riparazione
- Gradevolmente caldi al tocco
- Lunga durata



Material

La fundición mineral es un material compuesto de elevada calidad y extremadamente robusto. Está compuesto en aprox. el 80 % de minerales naturales, como por ejemplo polvo de mármol o arenisca/arena de cuarzo - que se unen con resinas a medida. Este material se envuelve con una capa de resina de color.

Ventajas del producto

- Lavabos de una sola fundición sin cantos afilados ni transiciones en las esquinas y posibilidad de asirse
- Extra-brillante
- Superficie higiénica sin poros
- De cuidado fácil
- Resistente: Los desconchados y las manchas de quemaduras se pueden eliminar con pasta de pulir o juegos de reparación especiales
- Propiedad táctil agradable y cálida
- Vida útil larga



Materiał

Odzieł mineralny jest wyjątkowo trwałym materiałem o wysokiej jakości. Powstaje z połączenia naturalnych minerałów (80%) np. mąki marmurowej lub piasku kwarcowego z żywicą poliestrową będącą składnikiem scalającym. Odzież posiada nadającą barwę powłokę żywiczną.

Walory produktu

- umywalki o homogenicznej powierzchni bez ostrych kątów posiadające zintegrowane uchwyty
- wysoki połysk
- higieniczna, gładka nieporowata powierzchnia
- łatwa pielęgnacja
- odporność na uszkodzenia: możliwość usunięcia ubytków i plam spowodowanych przypaleniem za pomocą pasty polerującej lub specjalnych zestawów z materiałem wypełniającym
- materiał przyjemny i ciepły w dotyku
- trwałość

HEWI

www.hewi.com



GERMANY

HEWI Heinrich Wilke GmbH

Postfach 1260

34442 Bad Arolsen

Phone: +49 5691 82-0

Fax: +49 5691 82-319

international@hewi.de



M9500.34

2026/02